



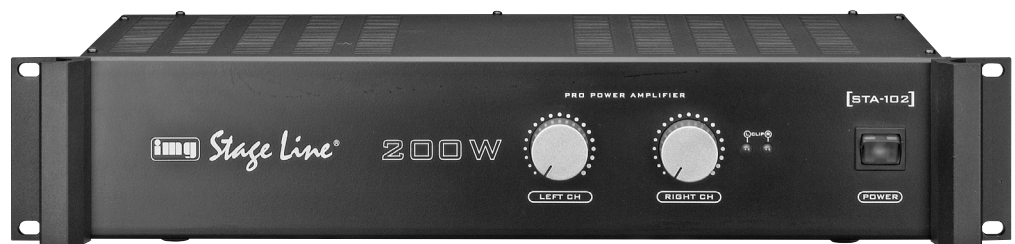
Stage Line®

PA-STEREO-VERSTÄRKER

PA STEREO AMPLIFIER

AMPLIFICATEUR STEREO PROFESSIONNEL

AMPLIFICATORE PA STEREO



STA-102

Best.-Nr. 24.0960



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D Bevor Sie einschalten ...

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4–5.

F Avant toute mise en service ...

B
CH Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 6–7.

NL Voordat u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 8–9.

DK Inden De tænder for apparatet ...

Tillykke med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst betjeningsvejledningen inden du tager enheden i brug. Kun på denne måde, lære du alle funktionerne at kende og at der opstår skader på enheden, som følge af forkert brug. Gem venligst denne vejledning til senere brug.

Den danske tekst starter på side 10–11.

FIN Ennen virran kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja vältyt laitteen väärinkäytöltä. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

Käyttöohjeet löydät sivulta 12.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4–5.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 6–7.

E Antes de la utilización ...

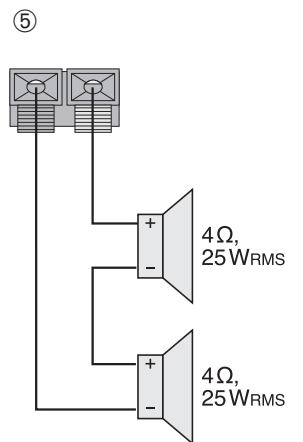
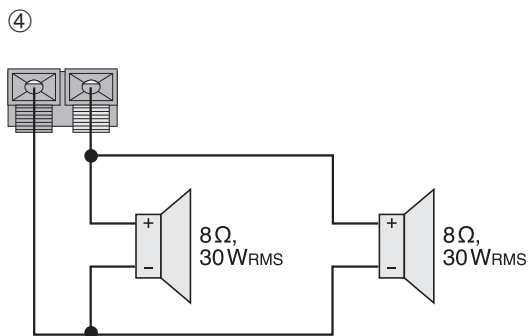
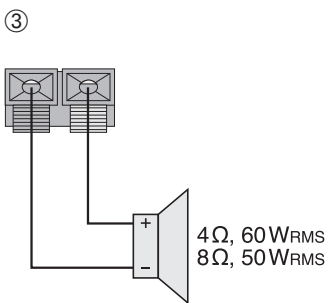
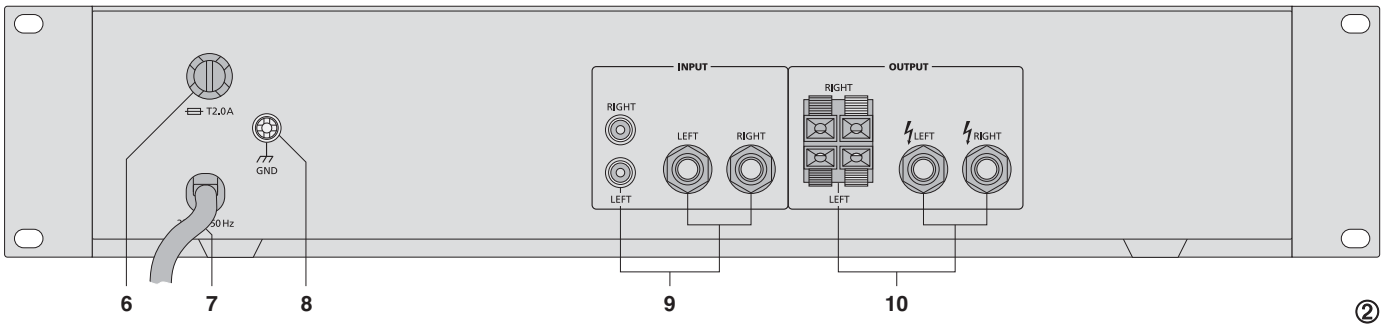
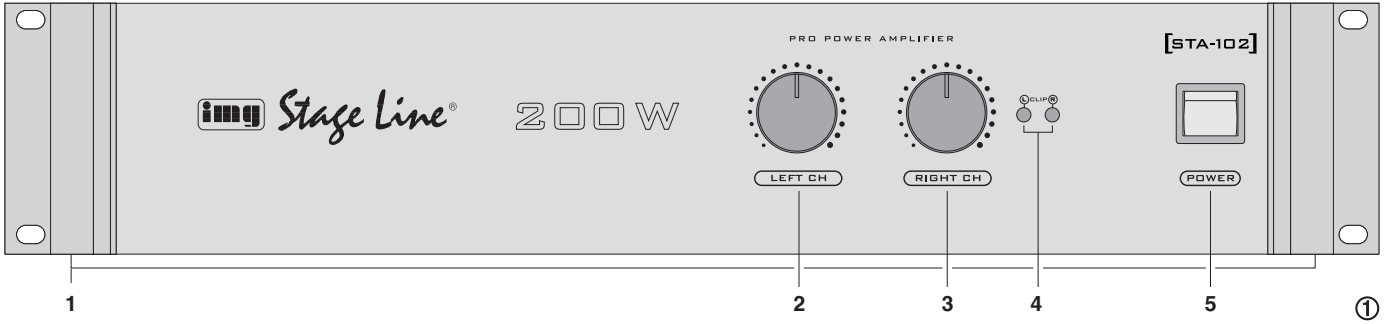
Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 8–9.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom Instruktionerna innan enheten tas i bruk. Detta för att undvika problem då enheten används samt undvika skador på enheten eller de personer som använder den. Spar bruksanvisningen för framtida bruk.

Den svenska texten börjar på sidan 10–11.



Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 mitgelieferte Montagewinkel für den Einbau des Verstärkers in ein Rack (482 mm/19")
- 2 Regler für den Ausgangspegel des linken Kanals
- 3 Regler für den Ausgangspegel des rechten Kanals
- 4 Übersteuerungsanzeigen für den linken und rechten Kanal
- 5 Ein-/Ausschalter


1.2 Rückseite

- 6 Sicherungshalter; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 7 Netzkabel zum Anschluss an 230 V~/50 Hz
- 8 Klemmschraube für einen eventuellen Masseanschluss
- 9 Stereo-Eingänge [Cinch-Buchsen oder 6,3-mm-Klinkenbuchsen (asym.)] zum Anschluss eines Gerätes mit Line-Pegel-Ausgang, z. B. Mischpult, Vorverstärker
- 10 Lautsprecheranschlüsse (Klemmanschlüsse oder 6,3-mm-Klinkenbuchsen) für den linken und rechten Kanal

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.




Im Betrieb liegt an den Lautsprecheranschlüssen (10) berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an. Schließen Sie den Verstärker nur an bzw. verändern Sie bestehende Anschlüsse nur, wenn der Verstärker ausgeschaltet ist.

Beachten Sie unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen bzw. bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.



3 Einsatzmöglichkeiten

Der Stereo-PA-Verstärker STA-102 mit einer Spitzenleistung von 2 × 100 W ist speziell für den Einsatz auf der Bühne und in der Disco konzipiert. Umfangreiche Schutzschaltungen schützen den Verstärker bei Überlastung und Überhitzung.

4 Verstärker aufstellen

Der Verstärker kann sowohl als freistehendes Tischgerät aufgestellt als auch mit den beiliegenden Montagewinkeln (1) in ein Rack (482 mm/19") eingebaut werden. In jedem Fall muss Luft ungehindert durch alle Lüftungsschlitze strömen können, damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist.

4.1 Rackeinbau

Für die Rackmontage werden 2 HE (Höheneinheiten) = 89 mm benötigt. Dabei sollte jedoch ober- und unterhalb des Verstärkers zusätzlich Platz frei bleiben, damit eine ausreichende Belüftung sichergestellt ist. Damit das Rack nicht kopflastig wird, muss der Verstärker im unteren Bereich des Racks eingeschoben werden. Für eine sichere Befestigung reicht die Frontplatte allein nicht aus. Zusätzlich müssen Seitenschienen oder eine Bodenplatte das Gerät halten.

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Supplied mounting brackets for the installation of the amplifier into a rack (482 mm/19")
- 2 Control for the output level of the left channel
- 3 Control for the output level of the right channel
- 4 Overload indications for the left channel and the right channel
- 5 Power switch


1.2 Rear panel

- 6 Fuse holder; only replace a blown fuse by one of the same type
- 7 Mains cable for the connection to 230 V~/50 Hz
- 8 Clamping screw for a possible ground connection
- 9 Stereo inputs [phono jacks or 6.3 mm jacks (unbal.)] for the connection of a unit with line level output, e. g. mixer, preamplifier
- 10 Speaker connections (spring-loaded terminals or 6.3 mm jacks) for the right channel and the left channel

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Never insert anything into the air vents. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.



During operation, dangerous voltage up to 100 V is present at the speaker terminals (10). Always switch off the amplifier before connecting it or changing any connections.

Please observe the following items in any case:


- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- The heat generated within the unit must be carried off by air circulation. Never cover the air vents.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be replaced by specialized personnel.
- Never pull the mains cable when disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.
- **Important for U.K. Customers!**
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol
⏏ or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.



3 Applications

The stereo PA amplifier STA-102 with a music power of 2 × 100 W has especially been designed for stage and disco applications. Extensive protection circuits protect the amplifier in case of overload and overheating.

4 Installation

The amplifier can be placed as a table top unit as well as be installed into a rack (482 mm/19") with the supplied mounting brackets (1). In each case the air must be able to move freely through all ventilation slots in order to secure a sufficient cooling.

5 Verstärker anschliessen

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Gerät vornehmen bzw. verändern.

- 1) An die Cinch- oder Klinkenbuchsen INPUT (9) den Ausgang eines Vorverstärkers oder Mischpults anschliessen: Buchse LEFT für den linken Kanal, Buchse RIGHT für den rechten Kanal. Das Eingangssignal sollte Line-Pegel aufweisen.
- 2) An die Klemmanschlüsse oder die Klinkenbuchsen OUTPUT (10) die Lautsprecher anschließen: Anschluss LEFT für den linken Kanal, Anschluss RIGHT für den rechten Kanal. Bei Verwendung der Klemmen jeweils die gekennzeichnete Ader der Lautsprecherleitungen mit einer roten Klemme verbinden.

Wird pro Kanal ein 4 Ω-Lautsprecher angeschlossen, erzielt man die größte Ausgangsleistung. Bei Anschluss eines 8 Ω-Lautsprechers verringert sich die Ausgangsleistung leicht (siehe Abb. 3). Die Lautsprecher müssen mindestens mit folgender Sinusleistung belastbar sein:

4 Ω-Lautsprecher: 60 W
8 Ω-Lautsprecher: 50 W

Die Anschlussmöglichkeiten für mehrere Lautsprecher an einen Kanal sind in den Abb. 4 und 5 dargestellt. Beim Zusammenschalten von mehreren Lautsprechern ist besonders auf die richtige Verbindung der Plus- und Minusanschlüsse zu achten und dass die Gesamtimpedanz mindestens 4 Ω beträgt.

- 3) Zum Schluss den Stecker des Netzkabels (7) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

6 Bedienung

Zur Vermeidung von lauten Schaltgeräuschen den Endverstärker in einer Audioanlage immer nach allen anderen Geräten einschalten und ihn nach dem Betrieb als erstes Gerät wieder ausschalten.

Vorsicht! Stellen Sie die Lautstärke am Verstärker nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen

- 1) Vor dem ersten Einschalten die Regler (2) und (3) ganz nach links auf „0“ drehen.
- 2) Den Verstärker mit dem Schalter POWER (5) ein.
- 3) Mit dem Regler LEFT (2) den Ausgangspegel für den linken Kanal einstellen und mit dem Regler RIGHT (3) den Ausgangspegel für den rechten Kanal. Die Regler nur so weit wie notwendig aufdrehen, bis die maximal gewünschte Lautstärke erreicht ist. Bei Übersteuerungen leuchten die Anzeigen CLIP (4): Anzeige L für den linken Kanal, Anzeige R für den rechten Kanal. Die Regler dann etwas zurückdrehen.

7 Technische Daten

Sinusausgangsleistung

Stereo 4 Ω: 2 × 60 W

Stereo 8 Ω: 2 × 50 W

Max. Ausgangsleistung: . . . 2 × 100 W

Eingänge (asym.): 1 V/20 kΩ

Frequenzbereich: 10–20 000 Hz

Störabstand: > 70 dB

Übersprechdämpfung: . . . > 50 dB

Klirrfaktor: < 0,05 %

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: 310 VA

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Abmessungen

(ohne Montagewinkel): . . . 420 × 89 × 250 mm

Gewicht: 7 kg

Änderungen vorbehalten.



4.1 Rack installation

For the rack mounting two rack spaces = 89 mm are required. Additional space should remain above and below the amplifier to ensure a sufficient ventilation.

In order to avoid a top load of the rack, the amplifier must be inserted in the lower range of the rack. To secure a safe fixing, the front panel is not sufficient enough. Additionally lateral rails or a bottom plate have to support the unit.

5 Connecting the Amplifier

All connections must only be carried out or changed if the unit is switched off.

- 1) Connect the output of the preamplifier or mixer to the phono jacks or 6.3 mm jacks INPUT (9): jack LEFT for the left channel, jack RIGHT for the right channel. The input signal should have line level.
- 2) Connect the speakers to the spring-loaded terminals or the 6.3 mm jacks OUTPUT (10): connection LEFT for the left channel, connection RIGHT for the right channel. If the spring-loaded terminals are used, always connect the coded core of the speaker cables with a red terminal.

If one 4 Ω speaker is connected per channel, the highest output power is obtained. If one 8 Ω speaker is connected, the output power is slightly reduced (see fig. 3). The speakers must at least have the following rms power capability:

4 Ω speaker: 60 W
8 Ω speaker: 50 W

The connection possibilities for several speakers to one channel are shown in figs. 4 and 5. If several speakers are connected together, pay special attention to the correct connection of negative and positive terminals and that the total impedance is at least 4 Ω.

- 3) Finally connect the plug of the mains cable (7) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

6 Operation

To avoid loud switching noise, always switch on the power amplifier in an audio system after all other units have been switched on, and switch it off as the first unit after the operation.

Caution! Never adjust the volume on the amplifier very high. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

- 1) Prior to the first switching on, turn the controls (2) and (3) fully counter-clockwise to “0”.
- 2) Switch on the amplifier with the POWER switch (5).
- 3) Adjust the output level for the left channel with the control LEFT (2) and the output level for the right channel with the control RIGHT (3). Only turn up the controls as far as necessary until the desired volume is reached. In case of overload the indications CLIP (4) light up: indication L for the left channel, indication R for the right channel. Then turn back the controls slightly.

7 Specifications

Rms output power

stereo 4 Ω: 2 × 60 W

stereo 8 Ω: 2 × 50 W

Max. output power: 2 × 100 W

Inputs (unbal.): 1 V/20 kΩ

Frequency range: 10–20 000 Hz

S/N ratio: > 70 dB

Crosstalk: > 50 dB

THD: < 0.05 %

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: 310 VA

Ambient temperature: 0–40 °C

Dimensions

(w/o mounting brackets): . . 420 × 89 × 250 mm

Weight: 7 kg

Subject to modification.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Etriers de montage livrés pour une installation en rack 19" (482 mm).
- 2 Potentiomètre de réglage pour le niveau de sortie du canal gauche
- 3 Potentiomètre de réglage pour le niveau de sortie du canal droit
- 4 Diodes témoin d'écrêtage pour les canaux droit et gauche
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt

1.2 Face arrière

- 6 Porte-fusible : tout fusible fondu ne doit être remplacé que par un fusible de même type
- 7 Cordon secteur 230 V~/50 Hz
- 8 Borne pour branchement masse
- 9 Entrées stéréo (RCA ou jack 6,35 asymétrique) pour brancher un appareil à sortie niveau Ligne, p. ex. table de mixage, préamplificateur
- 10 Branchements haut-parleurs (jack 6,35 ou borniers) pour les canaux gauche et droit

2 Conseils d'utilisation

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.



Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse jusqu'à 100 V est présente aux bornes haut-parleurs (10). Tout branchement ne peut être effectué ou modifié que si l'appareil est éteint.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation, vous pourriez vous électrocuter.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages sur l'appareil ou sur le cordon secteur apparaissent.
 2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.

- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé, s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du marché, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.



3 Possibilités d'utilisation

L'amplificateur stéréo professionnel STA-102 d'une puissance 2 x 100 W max. est conçu pour une utilisation sur scène et en discothèque. De nombreux circuits de protection le protègent contre les surcharges et les surchauffes.

4 Installation de l'amplificateur

L'amplificateur peut être posé directement sur une table ou monté dans un rack au standard 19" (482 mm) à l'aide des étriers fournis (1). En tout cas, veillez à laisser une circulation d'air suffisante dans les ouïes de ventilation pour assurer un refroidissement correct.

4.1 Montage en rack

Pour un montage en rack 2 unités d'espace = 89 mm sont nécessaires. Veillez à laisser assez de place au-dessus et au-dessous de l'amplificateur pour garantir une aération adéquate.

Afin que le rack ne se renverse pas, vous devez placer l'amplificateur dans la partie inférieure du rack. Pour une fixation solide, la plaque avant n'est pas suffisante. Utilisez également des rails latéraux

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Angoli di montaggio in dotazione per il montaggio dell'amplificatore in un rack (482 mm/19")
- 2 Regolatore per il livello d'uscita del canale di sinistra
- 3 Regolatore per il livello d'uscita del canale di destra
- 4 Spia di sovrappilotaggio per i canali di sinistra e di destra
- 5 Interruttore On/Off

1.2 Pannello posteriore

- 6 Portafusibili; sostituire un fusibile bruciato solo con uno dello stesso tipo
- 7 Cavo rete per 230 V~/50 Hz
- 8 Morsetto a vite per eventuale massa
- 9 Ingressi stereo [prese cinch o jack 6,3 mm, asim.] per il collegamento di un apparecchio con uscita Line, p. es. mixer, preamplificatore
- 10 Contatti per altoparlanti (morsetti o prese jack 6,3 mm) per il canale di sinistra e di destra

2 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



Durante il funzionamento, ai contatti per altoparlanti (10) è presente una tensione fino a 100 V, pericolosa in caso di contatto. Eseguire e modificare tutti i collegamenti solo con l'amplificatore spento.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C.).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure d'aerazione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni a persone o a cose.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.



3 Possibilità d'impiego

L'amplificatore PA stereo STA-102 con potenza di picco di 2 x 100 W è stato realizzato per l'impiego sul palcoscenico ed in discoteca. Diversi circuiti di protezione proteggono l'amplificatore dai sovraccarichi e dal surriscaldamento.

4 Collocamento

Con gli angoli di montaggio in dotazione (1), l'amplificatore può essere inserito in un rack 19" (482 mm), ma può essere usato anche su un tavolo. In ogni caso deve essere possibile la ventilazione tramite tutte le fessure per garantire un raffreddamento sufficiente.

4.1 Montaggio in un rack

Per il montaggio in un rack occorrono 2 unità di altezza (= 89 mm). Per assicurare una ventilazione sufficiente, si dovrebbe lasciare uno spazio libero sotto e sopra l'amplificatore.

Conviene sistemare l'amplificatore nella parte inferiore del rack per non compromettere l'equilibrio. Il pannello frontale non basta per il fissaggio. Sono richieste guide laterali o un piano di appoggio.

ou une plaque de fond pour le maintenir correctement en place.

5 Branchements

Les branchements ne doivent être effectués ou modifiés que lorsque l'appareil est débranché.

1) Reliez la sortie de la table de mixage ou du pré-ampli aux prises RCA ou Jack 6,35 INPUT (9) : prise LEFT pour le canal gauche, prise RIGHT pour le canal droit. Le signal d'entrée doit avoir un niveau Ligne.

2) Reliez les haut-parleurs aux borniers ou prises OUTPUT (10) : LEFT pour le canal gauche, RIGHT pour le canal droit. Si vous utilisez les borniers, reliez toujours l'âme repérée du câble haut-parleur à une borne rouge.

Si par canal, un haut-parleur 4 Ω est branché, on obtient la puissance de sortie la plus grande. Si l'on connecte un haut-parleur 8 Ω, la puissance de sortie est diminuée un peu (voir schéma 3). Les haut-parleurs doivent avoir une puissance RMS minimale de :

Haut-parleur en 4 Ω : 60 W

Haut-parleur en 8 Ω : 50 W

Les schémas 4 et 5 montrent les possibilités de branchement de plusieurs haut-parleurs à un canal. Lorsqu'on branche plusieurs haut-parleurs ensemble, faites attention à brancher correctement les bornes plus et moins ; de plus l'impédance totale doit être de 4 Ω au moins.

3) Reliez maintenant le cordon secteur (7) à une prise 230 V~/50 Hz.

6 Utilisation

Pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage, allumez l'amplificateur final d'une installation audio toujours en dernier, après les autres appareils, et éteignez-le en premier.

Attention ! Ne réglez jamais le volume, sur l'amplificateur, de manière très élevée. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

1) Avant la mise sous tension, mettez les potentiomètres (2) et (3) sur "0", entièrement vers la gauche.

2) Allumez l'amplificateur avec l'interrupteur POWER (5).

3) Réglez le niveau de sortie du canal gauche avec le potentiomètre LEFT (2) et le niveau de sortie du canal droit avec le potentiomètre RIGHT (3). Tournez-les jusqu'à obtention du volume souhaité. En cas de surcharges, les diodes CLIP (4) s'allument : affichage L pour le canal gauche, affichage R pour le canal droit. Dans ce cas, tournez les potentiomètres un peu dans l'autre sens.

7 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie RMS

Stéréo 4 Ω : 2 x 60 W

Stéréo 8 Ω : 2 x 50 W

Puissance de sortie

maximale : 2 x 100 W

Entrées (asymétriques) : . . . 1 V/20 kΩ

Bande passante : 10–20 000 Hz

Rapport signal/bruit : > 70 dB

Atténuation : > 50 dB

Taux de distorsion : < 0,05 %

Alimentation : 230 V~/50 Hz

Consommation : 310 VA

Température ambiante : . . . 0–40 °C

Dimensions (sans étriers) : 420 x 89 x 250 mm

Poids : 7 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

5 Collegare l'amplificatore

Tutti i collegamenti si devono effettuare solo con l'amplificatore spento.

1) Alle prese cinch o jack INPUT (9) si collega l'uscita di un preamplificatore o di un mixer: la presa LEFT per il canale di sinistra, la presa RIGHT per il canale di destra. Il segnale d'ingresso dovrebbe essere con livello Line.

2) Collegare gli altoparlanti ai morsetti o alle prese jack OUTPUT (10): la presa LEFT per il canale di sinistra, la presa RIGHT per il canale di destra. Se si usano i morsetti, collegare il conduttore contrassegnato del cavo con il morsetti rosso.

Se ad ogni canale si collega un altoparlante di 4 Ω, si raggiunge il massimo di potenza d'uscita. Collegando altoparlanti di 8 Ω, la potenza d'uscita viene ridotta leggermente (vedi fig. 3). Gli altoparlanti devono presentare la seguente potenza efficace minima:

altoparlanti a 4 Ω: 60 W

altoparlanti a 8 Ω: 50 W

Le figg. 4 e 5 illustrano le possibilità di collegamento di più altoparlanti. Se si uniscono diversi altoparlanti occorre fare attenzione al corretto collegamento dei contatti positivo e negativo e al fatto che l'impedenza totale non deve essere inferiore a 4 Ω.

3) Finalmente inserire il cavo rete (7) nella presa 230 V~/50 Hz.

6 Funzionamento

Per evitare i rumori di commutazione conviene accendere l'amplificatore di un impianto audio solo dopo tutti gli altri apparecchi e spegnerlo prima degli altri apparecchi.

Attenzione! Non tener mai molto alto il volume dell'amplificatore. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

1) Prima della prima accensione girare i regolatori (2) e (3) tutto a sinistra sullo "0".

2) Accendere l'amplificatore con l'interruttore POWER (5).

3) Con il regolatore LEFT (2) impostare il livello d'uscita per il canale di sinistra ed ripetere lo stesso con il regolatore RIGHT (3) per il canale di destra. Aprire i regolatori solo fino al raggiungimento del volume desiderato. Nel caso di sovrappilotaggio si accendono i LED CLIP (4): L per il canale di sinistra e R per il canale di destra. Allora abbassare leggermente i regolatori.

7 Dati tecnici

Potenza rms d'uscita

stereo 4 Ω: 2 x 60 W

stereo 8 Ω: 2 x 50 W

Potenza max. d'uscita: . . . 2 x 100 W

Ingressi (asimm.): 1 V/20 kΩ

Banda passante: 10–20 000 Hz

Rapporto S/R: > 70 dB

Diafonia: > 50 dB

Fattore di distorsione: . . . < 0,05 %

Alimentazione: 230 V~/50 Hz

Assorbimento corrente: . . . 310 VA

Temperatura d'impiego: . . . 0–40 °C

Dimensioni (senza angoli

di montaggio): 420 x 89 x 250 mm

Peso 7 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

1 Bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 Meegeleverde montagebeugel voor inbouw van de versterker in een 19"-rack (482 mm)
- 2 Regelaar voor het uitgangsniveau van het linker kanaal
- 3 Regelaar voor het uitgangsniveau van het rechter kanaal
- 4 Oversturing-LED's voor het linker en rechter kanaal
- 5 POWER-schakelaar

1.2 Achterzijde van het toestel

- 6 Zekeringhouder; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- 7 Netsnoer voor aansluiting op de netstroom 230 V~/50 Hz
- 8 Klemschroef voor eventuele massa-aansluiting
- 9 Stereo-ingangen [cinch-jacks of 6,3 mm-jacks (ongebalanceerd)] voor de aansluiting van een toestel met lijn niveau-uitgang zoals een mengpaneel, voorversterker
- 10 Luidsprekeraansluitingen (aansluitklemmen of 6,3 mm-jacks) voor het linker en het rechter kanaal

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING



De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

Tijdens het gebruik staan de luidsprekeraansluitingen (10) onder een levensgevaarlijke spanning tot 100 V. Sluit de versterker alleen aan resp. wijzig bestaande aansluitingen alleen, als de versterker is uitgeschakeld.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het toestel.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek de ventilatieopeningen niet af.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen in een erkende werkplaats worden vervangen.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.

- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting resp. bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De PA-stereoversterker STA-102 met een piekvermogen van 2 x 100 W is speciaal ontworpen voor gebruik op het podium en in de discotheek. Uitgebreide beveiligingscircuits beschermen de versterker bij overbelasting en oververhitting.

4 De versterker opstellen

De versterker kan als vrijstaand tafelmodel gebruikt worden of in een 19"-rack (482 mm) ingebouwd worden met de meegeleverde montagebeugels (1). In elk geval moet de lucht door alle ventilatieopeningen kunnen stromen, om voldoende ventilatie van de versterker te verzekeren.

4.1 De montage in een rack

Voor de montage in een rack hebt u 2 HE (rack-eenheden = 89 mm) nodig. Zorg hierbij voor extra ruimte boven en onder de versterker om voldoende ventilatie te garanderen.

Om te voorkomen dat het rack topzwaar wordt, dient de versterker in het lagere gedeelte van het rack gemonteerd te worden. De frontplaat alleen is niet voldoende voor een veilige bevestiging. Het toestel moet links en rechts door rails of onderaan door een bodemplaat extra ondersteund worden.

Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

- 1 Soportes de montaje entregados para instalación del amplificador en un rack (482 mm/19")
- 2 Potenciómetro de reglaje para el nivel de salida del canal izquierdo
- 3 Potenciómetro de reglaje para el nivel de salida del canal derecho
- 4 Diodos de testigo de sobrecarga para los canales derecho e izquierdo
- 5 Interruptor Marcha/Paro

1.2 Parte trasera

- 6 Porta-fusible: todo fusible fundido debe de ser cambiado solamente por un fusible de mismo tipo
- 7 Cable alimentación de red 230 V~/50 Hz
- 8 Borne para conexión posible a masa
- 9 Entradas estéreo [tomas RCA o jack 6,35 (asimétricas)] para conectar un aparato de nivel de salida line, por ejemplo mezclador, pre-amplificador
- 10 Conexiones altavoces (terminales o jack 6,35) para los canales izquierdo y derecho

2 Consejos de utilización

El aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA



La unidad se alimenta con una tensión de red peligrosa (230 V~). Deje su mantenimiento sólo en manos de personal especializado y no inserte nada a través de las aberturas de ventilación. La manipulación inexperta puede causar una descarga eléctrica.

Durante el funcionamiento existe el peligro de contacto en las conexiones de altavoz (10) con un voltaje de hasta 100 V. Apague siempre el amplificador antes de conectarlo o cambiar alguna conexión.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. Protegedlo de las salpicaduras, de todo tipo de protecciones de agua, de la humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento admisible 0–40 °C).
- En ningún caso, dejar un objeto con un contenido líquido o un vaso sobre el aparato.
- El calor destacado por el aparato debe evacuarse correctamente por una circulación de aire. En ningún caso, los agujeros de ventilación del amplificador deben obstruirse.
- No haga nunca funcionar el amplificador y desconéctelo inmediatamente cuando:
 1. daños aparecen en el aparato o en el cable de red.
 2. después de una caída o accidente similar, el aparato pueda presentar un defecto.
 3. mal funcionamiento aparece.
 En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico especializado.
- Un cable de corriente dañado sólo puede repararse por el personal especializado.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable de red, sujételo siempre por la toma.

- Para limpiar el aparato, utilizar un trapo seco y suave, en ningún caso limpiarlo con productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales si el aparato está utilizado con otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado o reparado por una persona habilitada, por estos mismos motivos, el aparato carecería de todo tipo de garantía.



Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, debe depositarlo en una fábrica de reciclaje adaptada, para una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

El amplificador estéreo profesional STA-102 de una potencia de 2 x 100 W máx. está concebido para una utilización en escenario o discoteca. Varios circuitos de protección lo protegen contra las sobrecargas y sobrecalentamientos.

4 Instalación del amplificador

El amplificador puede ponerse directamente sobre una mesa o montada en un rack standard 482 mm (19") mediante los soportes entregados (1). En cada caso, vigilar en dejar una circulación de aire suficiente en las rejillas de ventilación para asegurar una refrigeración suficiente.

4.1 Montaje en rack

Para el montaje en rack se necesitan 2 unidades de altura = 89 mm. Vigilar en dejar suficiente espacio adicional encima y debajo del amplificador para garantizar una aireación adecuada.

Para que el rack no se invierta, poner el amplificador en la parte inferior del rack; para una fijación segura el panel delantero no es suficiente; utilizar también raíles laterales o una placa de fondo para mantenerlo correctamente en su espacio.

5 De versterker aansluiten

De in- en uitgangen mogen enkel aangesloten en gewijzigd worden, wanneer het toestel uitgeschakeld is.

1) Verbind de uitgang van een voorversterker of mengpaneel met de INPUT-ingangen (9) (cinch-aansluitingen of 6,3 mm-jacks): LEFT-jack voor het linker kanaal, RIGHT-jack voor het rechter kanaal. Het ingangssignaal moet lijnniveau hebben.

2) Sluit de luidsprekers aan op de aansluitklemmen of de 6,3 mm-jacks OUTPUT (10): LEFT-aansluiting voor het linker kanaal, RIGHT-aansluiting voor het rechter kanaal. Verbind bij gebruik van de klemmen telkens de gemarkeerde ader van de luidsprekerkabel met de rode klem.

Bij aansluiting van een luidspreker van 4 Ω voor elk kanaal wordt het grootste uitgangsvermogen gerealiseerd. Bij aansluiting van een luidspreker van 8 Ω ligt het uitgangsvermogen iets lager (zie figuur 3). De luidsprekers moeten minstens het volgende sinusvermogen hebben:
Luidsprekers van 4 Ω: 60 W
Luidsprekers van 8 Ω: 50 W

De aansluitmogelijkheden voor verschillende luidsprekers op één kanaal vindt u terug op de figuren 4 en 5. Bij aansluiting van diverse luidsprekers moet u in het bijzonder letten op de juiste polariteit, en ervoor zorgen dat de totale impedantie minstens 4 Ω bedraagt.

3) Plug ten slotte de stekker van het netsnoer (7) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

6 Werking

Om luide schakelploppen te vermijden, schakelt u de eindversterker steeds als laatste onderdeel van het geluidssysteem in. Op dezelfde manier schakelt u na gebruik altijd eerst de eindversterker uit.

Opgelet! Zet nooit het volume van de versterker uitzonderlijk hoog. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewend aan bent geraakt.

- 1) Draai de regelaars (2) en (3) helemaal naar links ("0"-stand), alvorens het toestel in te schakelen.
- 2) Schakel de versterker in met behulp van de POWER-schakelaar (5).
- 3) Stel met de LEFT-regelaar (2) het uitgangsniveau voor het linker kanaal in en met de RIGHT-regelaar (3) het uitgangsniveau voor het rechter kanaal. Draai de regelaars maar zo ver open als nodig is tot het gewenste maximale geluidsvolume bereikt is. Bij oversturingen lichten de CLIP-LED's (4) op: LED L voor het linker kanaal, LED R voor het rechter kanaal. Draai de regelaars dan iets terug.

7 Technische gegevens

Sinusvermogen (WRMS)

Stereo 4 Ω: 2 × 60 W

Stereo 8 Ω: 2 × 50 W

Max. uitgangsvermogen: . . 2 × 100 W

Ingangen

(ongebalanceerd): 1 V/20 kΩ

Frequentiebereik: 10–20 000 Hz

Signaal/Ruis-verhouding: . . > 70 dB

Overspraakdemping: > 50 dB

THD: < 0,05 %

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz

Vermogensverbruik: 310 VA

Omgevingstemperatuur: . . 0–40 °C

Afmetingen

(zonder montagebeugel): . . 420 × 89 × 250 mm

Gewicht: 7 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

5 Conexiones

Las conexiones deben efectuarse o modificarse con el aparato desconectado.

1) Conectar la salida de la mesa de mezcla o del preamplificador a las tomas RCA o jack 6,35 INPUT (9): toma LEFT para el canal izquierdo, toma RIGHT para el canal derecho. La señal de entrada debería tener un nivel Línea.

2) Conectar los altavoces a los terminales o tomas OUTPUT (10): LEFT para el canal izquierdo, RIGHT para el canal derecho. Si se utilizan los terminales, conectar siempre el alma marcada del cable de altavoz al terminal rojo.

Si por canal, está conectado un altavoz de 4 Ω, se obtiene la potencia de salida RMS máx. Si se conecta un altavoz de 8 Ω, la potencia de salida disminuye un poco (ver esquema 3). Los altavoces deben tener una potencia RMS mínima de:

Altavoz a 4 Ω: 60 W

Altavoz a 8 Ω: 50 W

Los esquemas 4 y 5 muestran las posibilidades de conectar varios altavoces a un canal. Cuando se conectan varios altavoces juntos, debe hacerse especial atención a conectar correctamente los bornes positivo y negativo; además la impedancia total debe ser de 4 Ω como mínimo.

3) Conectar seguidamente el cable de red (7) a una toma 230 V~/50 Hz.

6 Utilización

Para evitar cualquier ruido fuerte al conectarlo, conectar siempre el amplificador al final de una instalación audio en el último instante, después los otros aparatos, y desconectarlo primero.

¡Atención! No regular el volumen del amplificador muy alto. Un volumen demasiado elevado puede, a la larga, generar daños de la audición. La oreja humana se acostumbra a volúmenes elevados y no los percibe como tal a la larga. Os aconsejamos de ajustar el volumen y no modificarlo más.

1) Antes de la puesta bajo tensión, poner los potenciómetros (2) y (3) totalmente hacia la izquierda a "0".

2) Conectar el amplificador mediante el interruptor POWER (5).

3) Regular el nivel de salida del canal izquierdo mediante el potenciómetro LEFT (2) y el nivel de salida del canal derecho mediante el potenciómetro RIGHT (3). Girarlos hasta obtener el volumen máx. deseado. En caso de sobrecargas, los diodos CLIP (4) se iluminan: visor L para el canal izquierdo, visor R para el canal derecho. En este caso, girar los potenciómetros un poco en el otro sentido.

7 Características técnicas

Potencia de salida RMS

Estéreo 4 Ω: 2 × 60 W

Estéreo 8 Ω: 2 × 50 W

Potencia de salida máxima: 2 × 100 W

Entradas (asimétrica) : . . . 1 V/20 kΩ

Banda pasante: 10–20 000 Hz

Relación señal/ruido: > 70 dB

Atenuación: > 50 dB

Tasa de distorsión: < 0,05 %

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 310 VA

Temperatura de utilización: 0–40 °C

Dimensiones

(sin soportes de montaje): 420 × 89 × 250 mm

Peso: 7 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

DK Slå venligst side 3 ud. De kan nu hele tiden se de beskrevne betjeningsfunktioner og tilslutninger.

1 Betjeningselementer og tilslutninger

1.1 Forplade

- 1 Medfølgende monteringsbeslag; bruges, hvis forstærkeren skal installeres i et rack (482 mm/19")
- 2 Kontrol for justering af udgangsniveauet for venstre kanal
- 3 Kontrol for justering af udgangsniveauet for højre kanal
- 4 Overbelastningsindikatorer for venstre og højre kanal
- 5 Hovedafbryderen POWER

1.2 Bagplade

- 6 Sikringsholder; udskift kun en sikring, der er sprunget, med en sikring af samme type
- 7 Netkabel for tilslutning til 230 V~/50 Hz
- 8 Klemskrue for eventuel tilslutning til stel
- 9 Stereoindgange [phonobøsninger eller 6,3 mm jackbøsninger (ubalanceret)] for tilslutning af en enhed, som har en udgang med linieniveau, f. eks. en mixer eller en forforstærker
- 10 Højttalertilslutninger (fjederbelastede terminaler eller 6,3 mm jackbøsninger) for højre og venstre kanal

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Dette produkt benytter 230 V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



Under drift er der farlig spænding op til 100 V på højttaler terminalerne (10). Ved tilslutning eller ændring i tilslutning skal forstærkeren slukkes.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af autoriseret personale.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

3 Funktioner

PA stereoforstærkeren STA-102 med en musikeffekt på 2 x 100 W er specielt konstrueret til brug på scene og i diskotek. Omfattende beskyttelses kredsløb beskytter forstærkeren mod overbelastning og overophedning.

4 Installation

Forstærkeren kan bruges som bordmodel eller installeres i et rack (482 mm/19") ved hjælp af de medfølgende monteringsbeslag (1). Luften skal under alle omstændigheder kunne bevæge sig uhindret gennem alle ventilationshuller for at sikre tilstrækkelig afkøling af forstærkeren.

4.1 Installation i rack

For montering i rack kræves en ledig højde på 2 units = 89 mm. Der bør være fri plads over og under forstærkeren for at sikre tilstrækkelig ventilation.

For at undgå at overbelaste den øverste del af racket skal forstærkeren monteres nederst i racket. Det er ikke tilstrækkeligt at benytte forpladen til fastgørelse; enheden skal også støttes af rack-skinners eller af en bundplade.

S Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.

1 Funktioner och anslutningar

1.1 Frontpanel

- 1 Medföljande monteringsfästen för installation i rack (482 mm/19")
- 2 Kontroll för utnivån på vänster kanal
- 3 Kontroll för utnivån på höger kanal
- 4 Överstyrningsindikering för båda kanalerna
- 5 Strömbrytare

1.2 Bakre panel

- 6 Säkringshållare; ersätt endast med säkring av samma typ
- 7 Elsladd för anslutning till 230 V~/50 Hz
- 8 Skruvanslutning för jord
- 9 Stereoingångar [phonokontakter eller 6,3 mm te-lejack (obalanserad)] för anslutning av enheten med line nivå utgång som mixer eller förforstärkare
- 10 Högaltaranlutningar (klämlist eller 6,3 mm te-lejack) för båda kanalerna

2 Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller samtliga EU-direktiv och har därför försetts med symbolen **CE**.

VARNING Enheden använder hög spänning internt (230 V~). Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.



Vid drift så finns det mycket farliga spänningar, upp till 100 V förekommer på högtalarterminalerna (10). Anslutning till dessa får endast ske då enheten är avstängd.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen försämrats.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall ed.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.

- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

3 Användningsområden

Stereoförstärkare STA-102 med 2 x 100 W musikeffekt är speciellt lämplig för scen och discoanvändning. Extra skyddskretsars skyddar förstärkaren vid överhettning och överstyrning.

4 Installation

Förstärkaren kan användas som bordmodell eller monteras i 19" rack (482 mm) med de medföljande monteringsfästena (1). Se till att god luftcirkulation är möjlig i varje fall.

4.1 Rackmontering

För montering i rack behövs 2 rackhöjder (= 89 mm). Vid montering skall tillräckligt utrymme lämnas runt enheten så att kylningen inte försämrats.

För att undvika att racken blir övertung, placera förstärkaren långt ned i racken. Dessutom måste antingen stödvinklar eller bottenplatta användas som stöd då fästvinklarna inte kan bära förstärkarens tyngd.

5 Tilslutning af forstærkeren

Alle tilslutninger eller ændringer af eksisterende tilslutninger skal ske, mens enheden er slukket.

- 1) Tilslut udgangen af forforstærkeren eller mixeren til phonobøsningerne eller 6,3 mm jackbøsningerne INPUT (9): bøsningen LEFT bruges for tilslutning til venstre kanal; bøsningen RIGHT bruges for tilslutning til højre kanal. Indgangssignalet skal have linieniveau.
- 2) Tilslut højttalerne til de fjederbelastede terminaler eller til 6,3 mm jackbøsningerne OUTPUT (10): tilslutningen LEFT bruges for tilslutning af venstre kanal; tilslutningen RIGHT bruges for tilslutning af højre kanal. Hvis de fjederbelastede terminaler benyttes, skal den mærkede leder på højttalerkablerne altid tilsluttes den røde terminal på forstærkeren.
Den maksimale udgangseffekt opnås, når man tilslutter en 4 Ω højttaler til hver kanal. Hvis der tilsluttes en 8 Ω højttaler, vil udgangseffekten blive reduceret en smule (se figur 3). Højttalerne skal som minimum have følgende RMS effekt:
4 Ω højttalere: 60 W
8 Ω højttalere: 50 W
Mulighederne for tilslutning af flere højttalere til én kanal fremgår af figur 4 og 5. Hvis flere højttalere tilsluttes samtidigt, er det særlig vigtigt at sikre korrekt tilslutning af de negative og positive poler; sørg for, at den samlede impedans er mindst 4 Ω.
- 3) Tilslut til sidst netkablets stik (7) til en stikkontakt (230 V/50 Hz).

6 Drift

For at undgå kraftige smæld i højttalerne skal alle andre enheder i et lydssystem tændes, før der tændes for forstærkeren – og efter brug skal der altid slukkes for forstærkeren først.

Advarsel: Der bør aldrig skrues meget højt op for forstærkerens lydniveau. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvæning.

- 1) Drej kontrollerne (2) og (3) helt mod venstre (mod uret) til positionen "0", før der tændes for forstærkeren.
- 2) Tænd for forstærkeren med hovedafbryderen POWER (5).
- 3) Justér udgangsniveauet for venstre kanal med kontrollen LEFT (2) og udgangsniveauet for højre kanal med kontrollen RIGHT (3). Skru ikke mere op for kontrollerne, end det er nødvendigt for at opnå den ønskede maksimale volumen. Hvis forstærkeren overbelastes, lyser de røde lysdioder CLIP (4): indikationen L for venstre kanal, indikationen R for højre kanal. Hvis lysdioderne lyser, skal der skrues lidt ned for volumenkontrollerne.

7 Tekniske specifikationer

RMS udgangseffekt
Stereo 4 Ω: 2 × 60 W
Stereo 8 Ω: 2 × 50 W
Maks. udgangseffekt: 2 × 100 W
Indgange (ubalanceret): . . . 1 V/20 kΩ
Frekvensområde: 10–20 000 Hz
Signal/støj forhold: > 70 dB
Crosstalk: > 50 dB
THD: < 0,05 %
Strømforsyning: 230 V~/50 Hz
Strømforgbrug: 310 VA
Omgivelsestemperatur: . . . 0–40 °C
Dimensioner
(uden monteringsbeslag): . . 420 × 89 × 250 mm
Vægt: 7 kg

Ret til ændringer forbeholdes.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

5 Anslutning av förstärkaren

Alla in och urkopplingar skall göras med avstängd förstärkare.

- 1) Anslut utgången från förförstärkare eller mixer till phonokontakterna eller telejackanslutningarna INPUT (9): LEFT = vänster kanal och RIGHT = höger kanal. Ingångssignalen skall vara av linienivå.
- 2) Anslut högtalarna till klämlisten eller till telejackanslutningarna OUTPUT (10): LEFT = vänster kanal och RIGHT = höger kanal. Om klämlisten används skall den markerade ledaren alltid anslutas till den röda klämlisten. Med en 4 Ω högtalare per kanal fås den högsta effekten. Om en 8 Ω högtalare används blir effekten något lägre (se fig. 3). Högtalarna måste ha minst följande effekttålighet RMS:
4 Ω högtalare: 60 W
8 Ω högtalare: 50 W
Anslutningen för flera högtalare till en kanal visas i fig. 4 och 5. Om flera högtalare ansluts tillsammans, ge noga akt på polariteten (+/-) samt att impedansen inte blir mindre än 4 Ω.
- 3) Anslut till sist elsladden (7) till 230 V/50 Hz.

6 Manövrering

För att undvika kraftiga oljud vid tillslag, slå på alla andra enheter som kopplats till förstärkaren först. Vid frånslag skall förstärkaren slås av först.

OBS! Justera aldrig volymen på förstärkaren till en väldigt hög ljudnivå. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.

- 1) Innan påslag, drag ned kontrollerna (2) och (3) helt till "0"-position.
- 2) Slå på förstärkaren med strömbrytaren POWER (5).
- 3) Ställ utnivån för vänster kanal med kontrollen LEFT (2) och för höger kanal med kontrollen RIGHT (3). Vrid bara upp kontrollerna så mycket som behövs tills önskad volym nås. Om förstärkaren överstyrs, tänds dioderna CLIP (4): Indikering L för vänster kanal och indikering R för höger kanal. Vrid då tillbaks kontrollerna något.

7 Specifikationer

RMS uteffekt
Stereo 4 Ω: 2 × 60 W
Stereo 8 Ω: 2 × 50 W
Max. uteffekt: 2 × 100 W
Ingångar obalanserade: . . . 1 V/20 kΩ
Frekvensomfång: 10–20 000 Hz
Störavstånd: > 70 dB
Överhörning: > 50 dB
Distortion: < 0,05 %
Strömförsörjning: 230 V~/50 Hz
Effektförbrukning: 310 VA
Omgivningstemperatur: . . . 0–40 °C
Dimensioner
(utan monteringsfästen): . . . 420 × 89 × 250 mm
Vikt: 7 kg

Reservation för tekniska förändringar.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

1 Toiminnot ja liitännät

1.1 Etupaneli

- 1 Mukana toimitettavat kiinnitysraudat vahvistimen kiinnittämiseksi laitelineläseen (482 mm/19")
- 2 Vasemman kanavan ulostulotason säädin
- 3 Oikean kanavan ulostulotason säädin
- 4 Vasemman ja oikean kanavan ylikuormituksen ilmaisin
- 5 Virtakytkin

1.2 Takapaneli

- 6 Sulakerasia. Vaihda palaneen sulakkeen tilalle aina samanlainen sulake
- 7 Virtajohto liitännälle: 230 V~/50 Hz
- 8 Kiinnitysruuvi mahdolliselle maadoitusliitännälle
- 9 Stereo sisääntulot [cinch liittimet tai 6,3 mm liittimet (balansoimattomat)] linjatasoisen laitteen liitännälle, esim. mikseri, esivahvistin
- 10 Kaiutinliitännät (pikakiinnikkeet tai 6,3 mm jagit) oikealle ja vasemmalle kanavalle

2 Turvallisuudesta huomioitavaa

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.



VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

Käytön aikana kaiutinterminaaleissa (10) on vaarallinen jopa 100 V jännite. Sammuuta aina PA-laitteisto kaikkien kytkentöjen suorittamisen ajaksi.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Laitteessa syntyvä lämpö johdetaan laiteesta ilmankierron avulla. Sen vuoksi kotelon ilma-aukkoja ei saa peittää.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Vioittuneen virtakaapelin saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoilike.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittö-

mistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsiteltävä varten.

3 Käyttötarkoitukset

Stereo PA vahvistin STA-102, musiikkitehoaltaan 2 x 100 W, on suunniteltu erityisesti esiintymislava ja disko äänentoistojärjestelmiin. Vahvistimen kattavat suoja- ja eristysosat suojelevat ylikuormitukselta ja –kuumenemiseltä.

4 Asentaminen

Vahvistin voidaan käyttää pöytätason päällä tai se voidaan asentaa laitelineläseen (482 mm/19") mukana toimitetuilla kiinnitysraudoilla (1). Molemmissa tapauksessa ilman pitää päästä liikkumaan vapaasti tuuletusaukoista, jotta riittävä tuuletus voidaan varmistaa.

4.1 Asennus laitelineläseen

Laiteläseen asennukseen vaaditaan kaksi laiteläseä = 89 mm. Sekä ylä- että alapuolelle tulisi jäädä vapaat laiteläset riittävän tuuletuksen varmistamiseksi.

Jotta laiteläsestä ei tulisi yläpaineista, vahvistin tulee asentaa laiteläseen alaosaan. Pelkästään etupanelista kiinnittäminen ei riitä varmaan kiinnitykseen. Kiinnityksen varmistamiseksi tulee asentaa sivukiinnitysraudat tai tukilevy pohjan alle.

5 Vahvistimen kytkeminen

Kaikki kytkennät tulee suorittaa laitteen virran ollessa kytkettynä pois päältä.

- 1) Kytke esivahvistimen tai mikserin ulostulo cinch liittimiin tai 6,3 mm jageihin INPUT (9): LEFT jagi vasempaan kanavaan, RIGHT jagi oikeaan kanavaan. Sisääntulosignaalin tulee olla linjatasoinen.
- 2) Kytke kaiuttimet pikaliittimillä tai 6,3 mm liittimiin OUTPUT (10): liitä LEFT vasempaan kanavaan ja RIGHT oikeaan kanavaan. Jos käytät jousikuormitteisia pikaliittimiä, huomioi, että kaiutinjohtoon merkitty johdin kytketään punaiseen liittimeen.

Jos yksi 4 Ω:in kaiutin kytketään kanavaa koden, saavutetaan korkein ulostuloteho. Jos kanavaa kohden kytketään yksi 8 Ω:in kaiutin, ulostuloteho vähenee hieman (katso kuva 3). Kaiuttimien tulee kestää vähintään seuraavat rms tehot: 4 Ω:in kaiutin: 60 W
8 Ω:in kaiutin: 50 W

Useiden kaiuttimien kytkentämahdollisuudet on näytetty kuvassa 4 ja 5. Jos useita kaiuttimia kytketään yhteen, kiinnitä huomiota negatiivisten ja positiivisten liittimien oikeaan kytkentään sekä, että kokonaisimpedanssi on vähintään 4 Ω.

- 3) Kytke lopuksi virtajohto (7) pistorasiaan (230 V~/50 Hz).

6 Toiminta

Vältäaksesi mahdollisen voimakkaan päällekytkemisestä aiheutuvan äänen, kytke vahvistin päälle vasta, kun muut järjestelmän laitteet on kytketty päälle. Kytke vahvistin aina ensimmäisenä pois toiminnasta.

Huomio! Älä koskaan säädä vahvistimen äänitasoa huippulukemille. Jatkuva kova äänenvoimakkuus vaurioittaa kuuloasi! Ihmiskorva tottuu koviin äänenvoimakkuuksiin, jotka eivät tunnu hetken kuluttua enää niin kovailta. Älä lisää äänenvoimakkuutta sen vuoksi, että olet jo totunut siihen.

- 1) Käännä säätimet (2) ja (3) täysin vastapäivään "0" asentoon ennen päälle kytkemistä.
- 2) Kytke vahvistin päälle POWER kytkimellä (5).
- 3) Säädä vasemman kanavan ulostulotaso säätimellä LEFT (2) ja oikean kanavan ulostulotaso säätimellä RIGHT (3). Käännä säätimiä, kunnes haluttu äänenvoimakkuus saavutetaan. Jos ylikuormitusta esiintyy, CLIP merkkivalo (4) syttyy: merkkivalo L on vasemmalle kanavalle ja R oikealle kanavalle. Käännä tässä tapauksessa säätimiä hieman takaisinpäin.

7 Tekniset tiedot

Rms ulostuloteho
Stereo 4 Ω: 2 x 60 W
Stereo 8 Ω: 2 x 50 W
Maksimi ulostuloteho: 2 x 100 W
Sisääntulot (balansoimattomat) : 1 V/20 kΩ
Taajuusvaste: 10–20 000 Hz
S/N suhde: > 70 dB
Häiriötäisyys: > 50 dB
THD: < 0,05 %
Virtalähde: 230 V~/50 Hz
Virrankulutus: 310 VA
Ympäröivä lämpötila: 0–40 °C
Mitat (ilman kiinnitysrautoja): . . . 420 x 89 x 250 mm
Paino: 7 kg

Oikeus muutoksiin pidätetään.

